

## LA CONTRIBUCIÓN DE LAS UNIVERSIDADES

### La participación de la Universitat de València en el proyecto Europeana Regia

---

---

VICTORIA GARCÍA ESTEVE

*Directora del Servei de Biblioteques i Documentació. Universitat de València*

ANA BARBETA MÁRQUEZ

*Servei de Biblioteques i Documentació, jefa secció de Tecnologia, Normalització y Sistemes*

JOSÉ MANUEL BARRUECO CRUZ

*Servei de Biblioteques i Documentació, responsable del repositori institucional*

**RESUMEN:** En este artículo se describe la participación de la Universitat de València en el proyecto *Europeana Regia*: biblioteca digital de manuscritos medievales y renacentistas, coordinado por la Bibliothèque Nationale de France y cofinanciado por la Comisión Europea. También se detalla la integración del proyecto dentro de los objetivos de la institución: la creación de una colección digital propia destinada a la investigación y la incorporación de los manuscritos digitalizados en el repositorio institucional. Se describen los resultados teóricos y prácticos del proyecto: work packages, página web etc. Finalmente se detalla cómo un año después de ejecutado el proyecto los manuscritos de la Universitat de València son más conocidos y más utilizados por los investigadores midiendo las consultas que han recibido a través de Internet.

**PALABRAS CLAVE:** Europeana Regia, Universitat de València, Biblioteca digital, Manuscritos medievales, Manuscritos renacentistas, Repositorios.

**ABSTRACT:** In this paper the participation of the “Universitat de València” in the Europeana Regia is described. The Europeana Regia is a digital library of

medieval and renaissance manuscripts coordinated by the “Bibliothèque Nationale de France” and co-funded by the European Commission. The paper explains the integration of the Project within the goals of the institution: the creation of an own digital collection focused to the research and the incorporation of the digitalized material to the institutional repository, The theoretical and practical results of the Project are also described: work packages, website etc. It is finally explained how a year after the Project was carried out. The manuscripts of the “Universitat de València” are better known and more used by the researchers –by measuring the enquiries that have been received through the Internet–.

KEY WORDS: Europeana Regia, Universitat de València, Digital Library, Medieval Manuscripts, Renaissance Manuscripts, Repositories.

#### LA PARTICIPACIÓN DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA EN EL PROYECTO EUROPEANA REGIA

##### 1. Descripción del proyecto

En el otoño de 2009, el tristemente desaparecido Thierry Delcourt, director del Departamento de manuscritos de la Bibliothèque Nationale de France (BnF), se puso en contacto con el equipo rectoral de la Universitat de València y pidió su colaboración para comenzar un proyecto importante: *Europeana Regia*<sup>1</sup>. Se trata de un proyecto, cofinanciado por la Comisión Europea y coordinado por la BnF, que intenta reconstruir a través de Internet, la unidad de tres grandes bibliotecas europeas medievales y renacentistas. El equipo rectoral de la Universitat de València y el Servei de Biblioteques i Documentació (SBD) de la misma, aceptaron desde el primer momento la oportunidad de participar en esta empresa colectiva, percibiéndolo como una buena ocasión de difundir parte del magnífico patrimonio bibliográfico que la institución atesora y que aunque es bien conocido por los investigadores es bastante desconocido para un público más amplio.

*Europeana Regia* tenía como objetivo unir de nuevo en versión electrónica, tres grandes colecciones reales medievales y renacentistas, las tres bibliotecas europeas que Europeana Regia ha reconstruido son: **la Biblioteca napolitana de los reyes de Aragón**, de ella se describen y digitalizan 288 manuscritos, la colección denominada **Manuscritos carolingios de los siglos VIII y IX** descripción y digitalización de 425 manuscritos y **la Biblioteca de Carlos V de Francia del siglo XIV**, que describe y digitaliza 167 manuscritos. Las tres bibliotecas informan de la actividad cultural europea en diferentes momentos históricos entre el siglo VIII y el siglo XV, estas bibliotecas regias tienen en común, entre

---

<sup>1</sup> <http://www.europeanaregia.eu>

otras cosas, su dispersión geográfica, que obligaba a los investigadores, para poder consultar estos valiosos códices, a viajar por diferentes países europeos. Para reunir estas tres bibliotecas reales han participado cinco instituciones de cuatro países europeos: la Universitat de València, la Bibliothèque Nationale de France, Bayerische Staatsbibliothek, Herzog August Bibliothek y Bibliothèque Royale de Belgique.

En total se han procesado más de 1.000 manuscritos que han generado más de 300.000 imágenes.

La solución técnica para unificar las aportaciones de cada institución está basada en el protocolo OAI-PMH para la recolección de datos. Este protocolo informático permite componer una unidad a través de Internet.

El proyecto comenzó en enero de 2010 y finalizó en junio de 2012, con una duración de treinta meses.

Gracias a este proyecto se pueden consultar libremente los manuscritos completos desde cualquier lugar del mundo, independientemente de la biblioteca en la que se encuentren los originales; <http://www.europeanaregia.eu> es la página oficial desde donde se puede consultar este fondo y está accesible en seis idiomas: alemán, catalán, español, francés, inglés y neerlandés.

## 2. *Manuscritos incluidos en Europea Regia por la Universitat de València*

La Universitat de València ha participado en la reconstrucción de la primera biblioteca, la Biblioteca napolitana de los reyes de Aragón, para ello ha aportado 92 manuscritos, cuyos ejemplares originales se custodian en nuestra Biblioteca Histórica y cuya digitalización ha dado lugar a más de 39.000 imágenes. Los manuscritos pertenecientes a la Biblioteca napolitana llegaron a la Universitat de València en el siglo XIX como consecuencia del Decreto de Desamortización de Mendizábal, forman un conjunto de 226 manuscritos, bien conocidos por los especialistas en bibliotecas humanísticas, se trata de una de las más bellas e importantes bibliotecas humanísticas europeas, auténtica biblioteca «de Estado» diseñada para ayudar a la formación del príncipe y para mostrar al mundo el poder de la monarquía, atesora valiosos códices de todas las disciplinas: matemáticas, geografía, historia, literatura, medicina, agricultura, arquitectura y música<sup>2</sup>. Estos códices son una muestra representativa de la edad de oro del Humanismo italiano, son obras excepcionales tanto por sus características materiales como por su contenido. Alfonso el Magnánimo fue el iniciador de esta magnífica colección y sus sucesores en el trono de Nápoles la fueron enriqueciendo a lo largo del siglo XV.

---

<sup>2</sup> TOSCANO, G. (1998), p. 213.

3. *Integración de Europeana Regia en los objetivos del Servei de Biblioteques i Documentació de la Universitat de València: Somni y RODERIC*

Europeana Regia se integró desde el primer momento dentro de los objetivos estratégicos del Servei de Biblioteques i Documentació, uno de ellos es la creación de una colección digital pròpia, a esa colección la hemos denominado Somni<sup>3</sup> el nombre lo hemos tomado de un famoso incunable valenciano “Lo somni de Johan Johan”, ejemplar único en España, conservado en la Biblioteca Histórica de la Universitat de València.

Somni responde al deseo de la Universitat de València de facilitar el acceso a la colección patrimonial de la institución a cualquier persona interesada en conocerla pero especialmente a estudiosos, investigadores, docentes y estudiantes de historia, arte etc., por tanto nos proponemos, como primer objetivo, que sirva de ayuda a la investigación, que un investigador recree o mejore el proceso que llevaría a cabo si consultara el ejemplar físico en la Universitat de València, para ello hemos digitalizado los manuscritos en su totalidad, es decir, se ha fotografiado la encuadernación anterior, los folios de guarda iniciales, las hojas de guarda finales, la encuadernación posterior, el lomo y una imagen con una carta de colores homologada con objeto de servir de referencia, tanto para los colores reales, como para el tamaño del manuscrito.

Con el proceso de digitalización de la obra hemos obtenido imágenes en formato TIFF, que constituyen los archivos de preservación, a partir de los cuales se han generado los ficheros derivados en JPG destinados a la difusión. Al igual que han hecho otras instituciones se ha sustituido el proceso de microfilmación como procedimiento para la conservación de los ejemplares por la digitalización<sup>4</sup>.

Para las imágenes de difusión se ha utilizado una resolución de 300 ppi. Todas las imágenes digitalizadas han pasado un estricto control de calidad antes de su difusión por Internet.

La creación de copias digitales cambia la naturaleza del documento. A partir de ese momento existe un ejemplar físico y un ejemplar digital: la existencia de un ejemplar digital nos permite la máxima divulgación y la máxima accesibilidad, sobre el ejemplar físico podemos intentar una mejor preservación, ya que la consulta de ese documento original, a partir de ese momento, va a ser excepcional. Ofrecemos a los investigadores una copia completa digital del manuscrito y, además, una descripción detallada del mismo, de acuerdo con los estándares MARC21 (Machine Readable Cataloging)<sup>5</sup> y AMREMM<sup>6</sup> (Descriptive Cataloging of Ancient, Medieval, Renaissance, and Early Modern Manuscripts), incluyendo: autor, título, lugar de producción, fecha, descrip-

---

<sup>3</sup> <http://somni.uv.es>

<sup>4</sup> CEYNOWA, K. (2009), p. 22.

<sup>5</sup> LIBRARY OF CONGRESS (2012).

<sup>6</sup> PASS, G. (2003).

ción física (nº de folios, medidas de la caja de escritura, medidas de la encuadernación), descripción de las ilustraciones, tipo de letra, idioma, tipo de encuadernación, contenido, repertorios y publicaciones en las que aparece referenciado, exposiciones en las que ha participado, etc.

La Universitat de València se ha comprometido públicamente con el movimiento denominado *Open Access*, reivindicando un acceso abierto y universal al conocimiento científico. Para ello ha creado el depósito de objetos digitales RODERIC. RODERIC, acrónimo de Repositori d'Objectes Digitals per a l'Ensenyament la Recerca i la Cultura, es el depósito digital institucional de la Universitat de València.

Respecto a los derechos de propiedad intelectual relativos a los documentos digitales incluidos en la colección Somni, se les ha asignado una licencia *Creative Commons*, coherente con el movimiento *Open Access*, en la que se indica que el documento digital puede ser utilizado con la única condición de que se cite la procedencia, quedando expresamente prohibida cualquier utilización comercial del mismo.

En junio de 2012 para celebrar la finalización del proyecto, la Universitat de València organizó una jornada denominada *Europeana Regia y otros proyectos de digitalización en España: hacia el manuscrito 2.0*<sup>7</sup>. Tanto la realización de la jornada, como el propio desarrollo del proyecto nos han mostrado la necesidad de estrechar lazos de colaboración entre informáticos, bibliotecarios, docentes e investigadores de la institución, relación que se ha formalizado en quehaceres conjuntos en este campo, quehaceres que atienden a la digitalización de los textos, la preservación de las copias, digitales, la identificación de los textos, al estudio del manuscrito como objeto material y a la historia del propio manuscrito. Esta estrecha colaboración estamos seguros que va a redundar en beneficio de todos y sin duda, en beneficio de la imagen de la institución.

#### 4. *Realizaciones conjuntas entre las instituciones participantes en el proyecto Europeana Regia*

El proyecto Europeana Regia utiliza la tecnología y los medios digitales para lograr la reconstrucción virtual de tres bibliotecas reales, dispersas en la actualidad, indispensables para comprender la cultura medieval europea. Para realizar el proyecto se establecieron distintas líneas de actuación específicas (*work packages*), algunas han tenido resultados prácticos concretos, que pueden ser de utilidad para otras iniciativas similares. Estos resultados han sido posibles gracias a la estrecha colaboración y al valioso intercambio de experiencias entre las instituciones participantes.

Las líneas de actuación relacionadas con el establecimiento de directrices y recomendaciones prácticas para los procesos de digitalización y elaboración de

---

<sup>7</sup> <http://manuscrito20.uv.es>

metadatos descriptivos han sido estratégicas para este proyecto. Estas recomendaciones se han plasmado en una serie de documentos<sup>8</sup> en los que se definen las condiciones de digitalización, el control de calidad de las imágenes producidas, su preservación a largo plazo o los elementos necesarios para la elaboración de metadatos descriptivos adecuados para este tipo de manuscritos. La coordinación de estos *work packages* ha recaído sobre la Bayerische Staatsbibliothek (BSB), que ha supervisado la ejecución de los procesos de digitalización en las distintas instituciones participantes. La BSB tiene asociado un importante centro de digitalización, The Munich Digitization Center (MDZ)<sup>9</sup>, encargado de realizar la digitalización del patrimonio cultural conservado en el estado de Baviera, y que cuenta con una gran experiencia en el tratamiento de materiales frágiles y de difícil manejo.

Las recomendaciones realizadas en este work package tratan de la manipulación de los documentos, la selección de la maquinaria adecuada, la definición de flujos de trabajo, el establecimiento parámetros de calidad o las medidas de preservación a largo plazo. A modo de ejemplo podemos enumerar algunas de estas recomendaciones: la necesidad de digitalizar directamente el documento original, de reproducir el manuscrito íntegramente, de obtener imágenes individuales y completas de cada página, la utilización de estándares técnicos (formato de ficheros, compresión, resolución, profundidad de color...), el uso de escalas y cartas de color o el control de las condiciones ambientales durante todo el proceso.

Otra línea de actuación ha sido el estudio de las necesidades específicas de los usuarios de este tipo de bibliotecas digitales. Se llevó a cabo un estudio cualitativo cuyo objetivo era definir las expectativas y necesidades de los usuarios actuales y potenciales, en relación con la consulta en línea de estos manuscritos. Para realizar el estudio se crearon tres grupos de discusión en la Bibliothèque Nationale de France, la Bibliothèque Royale de Belgique y la Universitat de València. Cada grupo se encargó de contactar con un número de usuarios, entrevistarles y recoger sus respuestas mediante un cuestionario. El resultado de este estudio<sup>10</sup> permitió, por una parte, identificar tres perfiles de usuarios distintos: investigadores y profesores universitarios, docentes de enseñanzas medias y consumidores de productos culturales en general. Cada uno de estos colectivos manifestaba necesidades diversas, si bien todos compartían el interés por un proyecto de las características de *Europeana Regia*. El aspecto más valorado por todos, fue la posibilidad de acceder a unos materiales de gran valor, poco conocidos, de difícil acceso y dispersos geográficamente. De

---

<sup>8</sup> Deliverable 4.1 State of the art in image processing, especially for Medieval and Renaissance manuscripts. Deliverable 4.2 Detailed description of parameters for digitisation. Deliverable 5.3 Quality Management.

<sup>9</sup> Munich Digitization Center (MDZ). Disponible en: <http://www.muenchener-digitalisierungszentrum.de/index.html?c=startseite&l=en>

<sup>10</sup> Un resumen del estudio puede consultarse en: Bouvier-Ajam, L. (2011).

los tres grupos de usuarios, los investigadores fueron más exhaustivos a la hora de especificar sus necesidades, sus expectativas y los servicios adicionales que desearían encontrar en los portales en los que se iban a integrar los manuscritos. Por su parte, el colectivo de docentes y de público general hacía hincapié en los elementos didácticos, en la presentación atractiva y en inclusión de herramientas de la web social.

La presentación integradora de las colecciones fue considerada desde el principio un aspecto básico del proyecto *Europeana Regia*, y un elemento necesario para conseguir su objetivo conceptual: la reconstrucción virtual completa y coherente de las tres antiguas colecciones reales. Se decidió crear un portal web propio para el proyecto, que permitiera diseñar una interfaz a medida del contenido de las colecciones e incorporar aquellos aspectos señalados en la encuesta de usuarios. La web de *Europeana Regia*<sup>11</sup> presenta los más de mil manuscritos incluidos en ella dentro de cada una de sus colecciones y permite a los usuarios buscar un manuscrito por autor, título, signatura, lugar de origen o palabra clave. También permite filtrar la lista de manuscritos por colección histórica, localización actual, periodo cronológico o idioma. Los resultados de la búsqueda pueden ser depurados utilizando diversos elementos (autor, lugar de origen, ilustrador, copista o traductor). *Europeana Regia* incluye información detallada para los investigadores: bibliografía, nombres normalizados atendiendo a las diversas formas lingüísticas de los autores, ilustradores y copistas, así como de los lugares de producción de los manuscritos.



Ilustración 1. Europeana Regia website

<sup>11</sup> <http://europeanaregia.eu>

Como hemos dicho, la página web se encuentra disponible en inglés y en los cinco idiomas oficiales de las bibliotecas participantes (alemán, catalán, español, francés y neerlandés).

Por último señalaremos otra de las líneas de trabajo de *Europeana Regia* que se ha centrado en el desarrollo de actividades de difusión, tanto en ámbitos académicos especializados como en otros de carácter más bien divulgativo. Entre estos últimos se enmarca la elaboración de la exposición virtual *Manuscripts and Princes in Medieval and Renaissance Europe*<sup>12</sup> en la que se presentan las tres colecciones reales dentro del contexto histórico y cultural en el que se originaron. En la misma línea se enmarca la integración de las colecciones en diversas bibliotecas digitales europeas: en primer lugar en *Europeana*<sup>13</sup>, lo que constituía uno de los objetivos básicos del proyecto, y más tarde en el portal TEL (*The European Library*)<sup>14</sup>. Durante los treinta meses en que se ha desarrollado el proyecto, se ha hecho un especial esfuerzo para estar presentes en diversas conferencias y reuniones internacionales, tanto dentro del ámbito bibliotecario como en foros orientados a investigadores y especialistas en diversas disciplinas relacionadas con los manuscritos. Entre la serie de actividades desarrolladas, cabe destacar las dos conferencias organizadas por la *Bibliothèque Nationale de France* en marzo de 2010<sup>15</sup> y mayo de 2012<sup>16</sup>, y la jornada *Europeana Regia* y otros proyectos de digitalización en España: hacia el manuscrito 2.0 organizada por la *Universitat de València* en junio de 2012<sup>17</sup>, a través de ellas se difundió este proyecto y se conocieron proyectos similares de ámbito europeo e internacional.

##### 5. ¿Hemos conseguido dar a conocer los manuscritos?

Ha transcurrido un año desde la finalización del proyecto *Europeana Regia* y consideramos importante evaluar en qué medida la participación de la *Universitat de València* en este proyecto ha contribuido a difundir su colección de manuscritos y ha aumentado la visibilidad de los mismos. Hemos analizado las consultas de los documentos digitalizados durante un período de un año, desde el 1 de Julio de 2012 hasta el 30 de Junio de 2013.

Las consultas a la colección se realizan a través de un lector de documentos que ha sido desarrollado como parte del proyecto. Este desarrollo y su

<sup>12</sup> <http://www.theeuropeanlibrary.org/tel4/virtual/regia>

<sup>13</sup> <http://europeana.eu/portal/search.html?query=europeanaregia>

<sup>14</sup> <http://www.theeuropeanlibrary.org>

<sup>15</sup> *La numérisation du patrimoine écrit. Du projet scientifique à sa mise en œuvre: l'exemple d'Europeana Regia*. Coloquio celebrado en París, 30 y 31 de marzo de 2010.

<sup>16</sup> *Europeana Regia: une bibliothèque numérique de manuscrits royaux. Bilan et perspectives d'un projet collaboratif européen*. Conferencia final del proyecto celebrada en París el 31 de mayo de 2012.

<sup>17</sup> *Europeana Regia y otros proyectos de digitalización en España: hacia el manuscrito 2.0*. Valencia, 7 de junio de 2012. Disponible en: <http://manuscrito20.uv.es>

integración con el sistema de gestión del repositorio institucional (DSpace) fue una de las tareas más importantes que se acometieron desde el Servei de Biblioteques i Documentació de la Universitat de València (SBD) para dar soporte a los requisitos establecidos por *Europeana Regia* (Barrueco; Millás 2011).

El análisis se ha realizado a partir de los *logs* del servidor web que alberga el lector de documentos. Inicialmente el servidor recibió un total de 114.372 conexiones durante el período analizado. Dado que el acceso al visualizador es libre, es decir, no requiere ningún registro y se hace de forma totalmente anónima, es necesario una limpieza previa para poder obtener resultados coherentes y lo más aproximados a la realidad posible. Se deben eliminar las conexiones procedentes de robots y también aquellas procedentes de máquinas del SBD que no son consultas reales sino parte de las tareas de digitalización, generación de metadatos de las obras o control de calidad del proceso.

En el primer caso se eliminaron 25.042 conexiones (22% del total) y en el segundo 5.780 (5% del total). Además se identificaron 58 conexiones erróneas que tampoco se contabilizaron.

El lector se utiliza para la visualización de una parte del fondo digitalizado de la Universitat, en concreto para aquellas obras digitalizadas a partir de 2010 y que suman 958 documentos. Para proceder al análisis se han eliminado también todas las conexiones a documentos que no pertenecían al proyecto *Europeana Regia*: 41.884 (36%).

Tras la limpieza quedan 41.608 conexiones para ser analizadas, el 36% del total. Lo primero que nos llama la atención es este elevado porcentaje de conexiones a materiales de *Europeana Regia*. Es decir, la mitad de todas las conexiones se refieren a alguno de los 92 manuscritos, mientras que la otra mitad se distribuyen entre los restantes 866 documentos. Esto nos da que un manuscrito de Europeana recibe de media unas 452 conexiones frente a las 48 del resto.

Las conexiones que quedan se han agrupado en consultas. Entendemos por consulta la secuencia de varias conexiones realizadas desde una misma IP, al mismo documento, con un intervalo entre dos conexiones consecutivas inferior a quince minutos. Su equivalente según el *COUNTER Code of Practice* (COUNTER, 2012) sería la sesión, definida como: un ciclo de actividades del usuario que comienzan normalmente cuando el usuario se conecta con el servicio y acaba con el final de las actividades, bien de forma explícita o implícita por timeout tras un período de inactividad.

En total se identificaron 3.879 consultas. Sobre ellas se ha definido un límite adicional para poder ser analizadas: se eliminaron aquellas en las que el usuario no ha llevado a cabo una actividad suficiente, es decir, que ha realizado muy pocas interacciones con el visualizador. Se intentan eliminar así las consultas de usuarios curiosos o alguna persona que ha llegado al sitio desde un buscador pero sin un objetivo claro. El límite de interacciones con el servidor se ha situado en cinco, eliminándose todas las que tuvieron menos: 2.468 (64%). De esta forma quedan para ser analizadas 1.411 consultas (36%).

Quisiéramos destacar el elevadísimo número de consultas que han hecho menos de cinco interacciones con el sitio, lo que nos lleva a concluir que estos manuscritos atraen a usuarios curiosos quizá seducidos únicamente por la belleza de las imágenes.

En esas 1.411 consultas se accedió a los 92 manuscritos si bien es cierto que unos pocos documentos concentraron la mayor parte mientras la mayoría recibía escasas consultas como se puede ver en el gráfico 1. Solamente en torno al 2% de los manuscritos han recibido más de cincuenta consultas, mientras que el 58% ha recibido menos de diez.

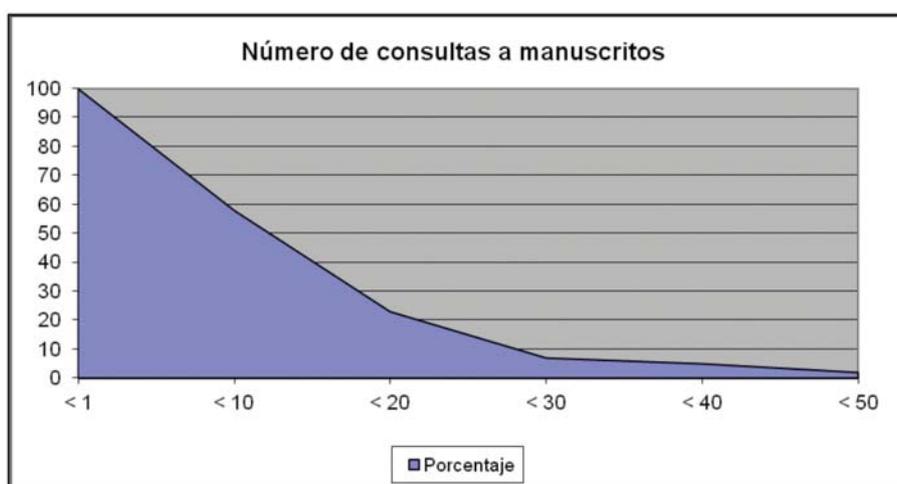


Gráfico 1. Número de consultas a manuscritos en porcentaje

En la tabla 1 se pueden ver los cinco documentos más consultados. En primer lugar y a gran distancia del resto se encuentra *Le Roman de la Rose*, una de las obras literarias más leídas de la Edad Media como lo constata el hecho de que existen más de trescientos manuscritos catalogados en diferentes bibliotecas. A mucha distancia le sigue una obra sobre música que recoge nueve de las doce obras conocidas de Tinctoris, y en tercer lugar, *Nomina et virtutes balnearum Putheoli et Baiarum* una obra médica de balneoterapia. Es importante destacar que estos dos últimos manuscritos se incluyeron en una iniciativa de difusión del proyecto que se denominó Manuscrito del mes<sup>18</sup>, lo que sin duda ha contribuido a aumentar la visibilidad de ambos.

Si comparamos el número de accesos a estos manuscritos con los accesos a toda la colección vemos que de los veinte documentos más consultados en el visualizador, catorce pertenecen a la colección *Europeana Regia*. Ningún

<sup>18</sup> [http://biblioteca.uv.es/castellano/informacion/coopera/euroregia/euroregia\\_manuscrito\\_mes.php](http://biblioteca.uv.es/castellano/informacion/coopera/euroregia/euroregia_manuscrito_mes.php)

documento ajeno a ella supera las cincuenta consultas, y solamente dos tienen más de 25. Ello nos da una idea de la difusión que han conseguido estos manuscritos.

<a href="http://roderic.uv.es/uv_ms_0387">http://roderic.uv.es/uv_ms_0387</a>	<i>Le Roman de la Rose</i>	170
<a href="http://roderic.uv.es/uv_ms_0835">http://roderic.uv.es/uv_ms_0835</a>	<i>Fortunati Ferrariensis monachi Montisolivetani elogium vel inscripcio od opus musices Joannis Tinctoris</i>	64
<a href="http://roderic.uv.es/uv_ms_0838">http://roderic.uv.es/uv_ms_0838</a>	<i>Nomina et virtutes balneorum Putheoli et Baiaarum</i>	45
<a href="http://roderic.uv.es/uv_ms_0726">http://roderic.uv.es/uv_ms_0726</a>	<i>Psalterium vel Laudatorio compositum per Franciscum Eiximeni</i>	40
<a href="http://roderic.uv.es/uv_ms_0614">http://roderic.uv.es/uv_ms_0614</a>	<i>C. Lulii Solini de situ orbis Terrearum et singulis mirabilibus quae in mundo habentur</i>	40

Tabla 1. Manuscritos más consultados

Finalmente para analizar la visibilidad hemos analizado los referentes de cada sesión, es decir, la página que el usuario ha consultado inmediatamente antes de acceder al visualizador. Se trata de determinar de dónde procede.

Referente	Consulta ER	%	Consulta Total	%
Otros	22	2	53	2
Sin datos	142	10	372	15
facebook.com	10	1	44	2
theeuropeanlibrary.org	24	2	24	1
biblioteca.uv.es	79	6	117	5
europaana.eu	86	6	86	4
roderic.uv.es	141	10	622	26
trobcs.uv.es	255	18	412	17
europaanaregia.eu	652	46	652	27
cervantesvirtual.com			27	1
Total	1411		2409	

Tabla 2. Procedencia de los usuarios

En la tabla 2 se muestra la procedencia de los usuarios. Se hace una comparación entre la procedencia a los manuscritos de *Europeana Regia* (ER) en la columna segunda y tercera, con la procedencia al total de la colección digitalizada expresada en las columnas cuarta y quinta.

La mitad de los usuarios que han consultado los manuscritos proceden de la página del proyecto europeanaregia.eu donde se encuentra la colección completa de obras digitalizadas por todos los miembros. Una cifra que sin duda debe ser mayor puesto que una parte de los procedentes del catálogo de la biblioteca (trobes.uv.es) y el repositorio institucional (roderic.uv.es) pueden venir indirectamente de la primera, al indicarse en cada registro no sólo el acceso directo al visualizador, sino también al catálogo y al repositorio. Es de esperar que un usuario que vaya de europeanaregia al catálogo o repositorio, en un segundo momento acceda también a la obra digitalizada.

Los accesos desde estas dos fuentes suman un 28% del total. A mucha distancia se encuentra el portal de europeanaregia.eu que representa únicamente un 6%, igual que la página web de la biblioteca biblioteca.uv.es. En esta última se ha difundido extensamente el proyecto, a través de iniciativas como la mencionada *Manuscrito del mes*, de noticias o páginas descriptivas.

Las redes sociales como facebook.com representan un porcentaje testimonial, el 1%. En el apartado de Otros se han incluido los referentes con menos de 10 consultas. Ahí encontramos Hispana<sup>19</sup> y ROAI<sup>20</sup> que únicamente han producido 1 y 2 usuarios respectivamente. Lo mismo podríamos decir si extendemos los datos al conjunto de la colección: 5 y 8 usuarios respectivamente.

Para terminar podemos extraer, al menos, tres conclusiones del análisis realizado:

- La mayoría de visitantes de nuestra colección realiza muy pocas interacciones con el sitio web, visita unas pocas páginas y lo abandona. Podríamos categorizarlo más como curioso que como estudioso.
- Los manuscritos que forman parte de *Europeana Regia* se consultan mucho más que el resto de documentos digitalizados: 452 conexiones de media frente a las 48 del resto. Es decir, el proyecto ha contribuido de forma notable a la difusión de estos materiales.
- La consulta de estos manuscritos procede de sitios temáticos como la página web del proyecto donde se encuentran todas las obras digitalizadas o la página web de la biblioteca de la Universitat de València<sup>21</sup>. Muy pocas consultas proceden de Europeanaregia.eu o de Hispana.

---

<sup>19</sup> <http://hispana.mcu.es>

<sup>20</sup> <http://roai.mcu.es>

<sup>21</sup> <http://biblioteca.uv.es>

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BARRUECO, José Manuel y MILLÁS, Elisa. Integrating digitized material into an institutional repository: the case of Somni and Europeana Regia at the University of València. *3rd LIBER-EBLIDA Workshop on Digitization of Library Material in Europe*, La Haya (Holanda), 2011.
- BARRUECO, José Manuel y GARCÍA TESTAL, Cristina. Aplicación de LOD para enriquecer la colección patrimonial de la Universitat de València Somni. *XIII Jornadas Españolas de Documentación FESABID*, Toledo, 2013.
- BOUVIER-AJAM, L.; CHEVALLIER, P. y RIOUST, L. La consultation de manuscrits en ligne. Une etude qualitative auprès de tris categories d'utilisateurs potentiels. *Bulletin des Bibliothèques de France* [en línea]. 2011, t. 56, n. 5. [Fecha de acceso 30 junio 2013]. Disponible en: <http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2011-05-0017-003>
- CEYNOWA, K. Mass digitization for research and study : The digitization strategy of the Bavarian State Library. *IFLA Journal*, 2009, vol. 35, n. 1, p. 17-24.
- CONSORCI DE BIBLIOTEQUES UNIVERSITÀRIES DE CATALUNYA. *Estàndards de digitalització : requeriments mínims* [en línea]. 2010. [Fecha de acceso 2 julio 2013]. Disponible en: <http://hdl.handle.net/2072/97495>
- COUNTER. Release 4 of the COUNTER Code of Practice for e-Resources. 2012. Disponible en: [http://www.projectcounter.org/code\\_practice.html](http://www.projectcounter.org/code_practice.html)
- ESTIVILL RIUS, A.; GASCÓN GARCÍA, J. y SULÉ DUESA, A. Las colecciones patrimoniales españolas : políticas de colección y presentación de la colección. *BiD: textos universitaris de Biblioteconomia i Documentació* [en línea]. 2010, n. 25. [Fecha de acceso 10 julio 2013]. Disponible en: <http://www.ub.edu/bid/25/estivill1.htm>
- LIBRARY OF CONGRESS. *Marc 21 Format for Bibliographic data* [en línea]. 2012. [Fecha de acceso 9 julio 2013]. Disponible en: <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/>
- TERMENS, M. El patrimoni bibliogràfic i la política de digitalització a Catalunya, *Item: Revista de Biblioteconomia i documentació*, 2008, n. 48, p. 50-62.
- TOSCANO, G. (a cura di) (1998). *La Biblioteca Real di Napoli al tempo della dinastia aragonese*. Valencia: Generalitat Valenciana, 1981. 656 p. ISBN 8448219147.
- PASS, G. *Descriptive cataloging of Ancient, Medieval, Renaissance and Early Modern Manuscripts*. Chicago: Association of College and Research Libraries, 2003. 159 p. ISBN 083892182.